

# ด่วนมาก

ที่ กต ๑๓๐๓/๗๗๑๐



สานนเทศาธิการคณะรัฐมนตรี	8.17
รับที่ 6485 ส.ว.ค.	ศ.ค.
วันที่ 24 มี.ค. 2558 9.15	วันที่ 24 มี.ค. 2558
	เวลา 9.20

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑ มีนาคม ๒๕๕๘

เรื่อง ผลการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JCBC) ไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๒  
เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๓/๗๗๑๐ ลงวันที่ ๑๖ มีนาคม ๒๕๕๘

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. บันทึกทรงรายนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
  ๒. บันทึกการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JCBC) ไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๒
  ๓. ตารางผลการประชุมฯ

อนุสนธิหนังสือที่อ้างถึง กระทรวงการต่างประเทศขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีต่อ  
กรอบการหารือสำหรับการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JCBC) ไทย - เวียดนาม  
ครั้งที่ ๒ ความแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนผลการประชุมดังกล่าว ซึ่งจัดขึ้นที่กรุงฮานอย สาธารณรัฐ  
สังคมนิยมเวียดนาม เมื่อวันที่ ๑๙ - ๒๑ มีนาคม ๒๕๕๘ โดยมีนายฝาม บิ่งห์ มิ่งห์ รองนายกรัฐมนตรีและ  
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเวียดนาม และพลเอก ธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร รองนายกรัฐมนตรีและ  
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นประธานร่วม ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (พลเอก ธนะศักดิ์  
ปฏิมาประกร) กำกับบริหารราชการกระทรวงการต่างประเทศ ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอ  
คณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว โดยสรุปสาระสำคัญ ดังนี้

๑. ผลการหารือทวิภาคีกลุ่มเล็กกับนายฝาม บิ่งห์ มิ่งห์ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการ  
กระทรวงการต่างประเทศเวียดนาม ทั้งสองฝ่ายยินดีที่ความสัมพันธ์และความร่วมมือทวิภาคีระหว่างไทยกับ  
เวียดนามได้พัฒนาหลากหลายสาขา และได้แลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นเกี่ยวกับการเตรียมการประชุมคณะรัฐมนตรี  
ร่วมอย่างไม่เป็นทางการ (JCR) ครั้งที่ ๓ ที่ประเทศไทยจะเป็นเจ้าภาพ ความร่วมมือระหว่างกระทรวง  
การต่างประเทศ รวมทั้งการตั้งคณะทำงานร่วมเพื่อหารือการจัดกิจกรรมฉลองครบรอบ ๕๐ ปีความสัมพันธ์  
ความร่วมมือด้านแรงงาน ซึ่งฝ่ายเวียดนามขอให้ฝ่ายไทยพิจารณาแจ้งสาขาที่ไม่อนุญาตให้ทำงาน แทนการประกาศ  
สาขาที่จะอนุญาตให้แรงงานเวียดนามทำงาน ในโอกาสนี้ ฝ่ายเวียดนามตอบรับคำเชิญเยือนประเทศไทยอย่าง  
ไม่เป็นทางการ (Foreign Minister's Retreat) ก่อนการประชุม JCR เพื่อหารือแนวทางความร่วมมือระหว่าง  
กันและการเตรียมการประชุม JCR ด้วย

นอกจากนี้ ทั้งสองฝ่ายได้แลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นเกี่ยวกับความร่วมมือในภูมิภาค โดยเฉพาะ  
สถานการณ์ในทะเลจีนใต้และการบริหารจัดการน้ำในแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืน ซึ่งฝ่ายเวียดนามได้ขอให้ฝ่ายไทย  
สนับสนุนผู้สมัครดำรงตำแหน่งหัวหน้าเจ้าหน้าที่บริหารของคณะกรรมการแม่น้ำโขงด้วย

/ ๒. ผลการประชุม ...

## ๒. ผลการประชุม JCBC ไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๒

### ๒.๑ ภาพรวม

- ทั้งสองฝ่ายพอใจความสัมพันธ์ระหว่างกันนับตั้งแต่รัฐบาลชุดปัจจุบันของไทยเข้ารับหน้าที่ โดยเห็นพ้องให้กระชับความสัมพันธ์หุ้นส่วนยุทธศาสตร์ เพื่อให้ความร่วมมือในทุกสาขาเข้มข้นขึ้น โดยใช้กลไกทวิภาคีที่มีอยู่ โดยเฉพาะ JCBC และจะดำเนินการอย่างจริงจังให้เป็นไปตามที่ได้หารือและตกลงกันได้

- สำหรับการดำเนินการต่อไป ฝ่ายไทยพร้อมที่จะต้อนรับนายกรัฐมนตรีเวียดนามในการเดินทางเยือนไทยอย่างเป็นทางการและเป็นประธานร่วมการประชุม JCR ครั้งที่ ๓ ภายในเดือนมิถุนายน ๒๕๕๘ ซึ่งคาดว่าจะประกอบด้วยกำหนดการต้อนรับอย่างเป็นทางการที่กรุงเทพฯ ในวันแรก และการประชุม JCR ในต่างจังหวัดในวันถัดไป นอกจากนี้ ฝ่ายเวียดนามแจ้งว่าจะเป็นเจ้าของภาพจัดการประชุม Political Consultation Group ไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๕ ระหว่างปลัดกระทรวงการต่างประเทศไทยกับรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศเวียดนาม

- ที่ประชุมตกลงให้กระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่ายร่วมมือกันจัดทำแผนกิจกรรมฉลองครบรอบ ๔๐ ปีการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตไทย - เวียดนาม ในปี ๒๕๕๙

- ทั้งสองฝ่ายยินดีที่ได้ลงนามบันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศไทยกับเวียดนาม ซึ่งมีสาระสำคัญที่ครอบคลุมความร่วมมือการพัฒนาบุคลากรและสาขาที่เกี่ยวข้อง

### ๒.๒ ด้านการเมืองและความมั่นคง

- ความร่วมมือด้านการทหาร ทั้งสองฝ่ายยินดีที่ความสัมพันธ์ด้านความมั่นคงและการทหารมีความใกล้ชิด และฝ่ายไทยแจ้งว่ากำลังจัดตั้งคณะทำงานด้านนโยบายระหว่างกระทรวงกลาโหมไทยกับเวียดนาม ในระดับปลัดกระทรวงกลาโหมกับรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงกลาโหมเวียดนาม

- เรือประมงเวียดนามรุกล้ำน่านน้ำไทยเพื่อทำการประมงผิดกฎหมาย ฝ่ายเวียดนามรับที่จะพิจารณาข้อเสนอของฝ่ายไทยในการจัดตั้งคณะทำงานร่วมเพื่อแก้ไขปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย

### ๒.๓ ด้านเศรษฐกิจ

- ความร่วมมือด้านการค้า สองฝ่ายยินดีที่การค้าทวิภาคีเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่อง หากสองฝ่ายสามารถรักษาการเติบโตทางการค้าเช่นนี้ต่อไปได้ จะสามารถบรรลุเป้าหมายมูลค่าการค้าที่ตั้งไว้ ๑๕,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ ทั้งนี้ ฝ่ายไทยตอบรับคำขอของฝ่ายเวียดนามในการพิจารณามาตรการสนับสนุนการส่งออกของเวียดนามมาไทยเพื่อช่วยลดการขาดดุลทางการค้ากับไทย ฝ่ายเวียดนามรับที่จะพิจารณาการสนับสนุนให้แต่ละฝ่ายเปิดสาขาของธนาคารในอีกประเทศหนึ่ง นอกจากนั้น ในด้านความร่วมมือด้านสินค้าเกษตร ฝ่ายไทยขอให้ฝ่ายเวียดนามพิจารณาเข้าร่วมเป็นสมาชิกสมาพันธ์ไตรภาคียางพารา (ITRC)

- ความร่วมมือด้านการลงทุนและพลังงาน ฝ่ายไทยขอบคุณฝ่ายเวียดนามที่ดูแลนักลงทุนไทยอย่างดี และขอบคุณทางการเวียดนามที่ได้อนุมัติและสนับสนุนโครงการก่อสร้างโรงกลั่นน้ำมันและปิโตรเคมีที่จังหวัดบึงห์ดิงห์ของบริษัท ปตท.จำกัด มหาชน และโครงการปิโตรเคมีลงเขินที่จังหวัดบาเหรียะ - หวงเต่า มูลค่า ๔.๕ พันล้านดอลลาร์สหรัฐ (บริษัทปูนซีเมนต์ไทย จำกัด (มหาชน) ถือหุ้นร้อยละ ๔๖) ซึ่งคาดว่าจะเริ่มก่อสร้างในปีนี้ รวมทั้งโครงการก่อสร้างโรงไฟฟ้าถ่านหินของบริษัท กฟผ.อินเตอร์เนชันแนลที่จังหวัดกว๋างจิ

/ ซึ่งจังหวัด...

ซึ่งจังหวัดกว่างจีสันับสนุนอย่างเต็มที่ นอกจากนี้ ฝ่ายเวียดนามรับที่จะพิจารณาข้อเสนอของฝ่ายไทยในการจัดตั้งกลไกใหม่เป็นทางการเพื่อเป็นเวทีสำหรับการเจรจาธุรกิจและแก้ไขอุปสรรคข้อขัดแย้งทางธุรกิจ ซึ่งจะช่วยส่งเสริมความเชื่อมั่นและคุ้มครองการลงทุนระหว่างกัน

- ความร่วมมือด้านการคมนาคมและความเชื่อมโยง ฝ่ายเวียดนามเห็นพ้องกับข้อเสนอของฝ่ายไทยในพัฒนาความเชื่อมโยงระหว่างกันทั้งทางบก ทางทะเล และทางอากาศ โดยทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องที่จะพิจารณาเปิดให้บริการรถโดยสารประจำทาง การส่งเสริมการเดินทางเรือตามแนวชายฝั่งทะเล รวมทั้งการสนับสนุนความร่วมมือระหว่างสายการบินไทยกับเวียดนาม และการเปิดเที่ยวบินระหว่างจังหวัดในภาคตะวันออกเฉียงเหนือของไทยกับจังหวัดในภาคกลางของเวียดนาม ทั้งนี้ ที่ประชุมยินดีที่กระทรวงคมนาคมของทั้งสองฝ่ายได้ทำงานร่วมกันอย่างใกล้ชิดและเป็นรูปธรรมเพื่อผลักดันความร่วมมือข้างต้น และจะจัดตั้งคณะทำงานร่วมเพื่อจัดทำความตกลงสามฝ่ายเพื่อรองรับความร่วมมือดังกล่าว

- ความร่วมมือด้านแรงงาน ทั้งสองฝ่ายยินดีที่คณะรัฐมนตรีของไทยเห็นชอบแนวทางการจัดระบบแรงงานต่างด้าวสัญชาติเวียดนาม และการจัดทำบันทึกความเข้าใจด้านแรงงานระหว่างไทยกับเวียดนาม โดยทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องที่จะเร่งดำเนินการเพื่อให้สามารถลงนามบันทึกความเข้าใจดังกล่าวระหว่างการประชุม JCR ไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๓ ที่ฝ่ายไทยจะเป็นเจ้าภาพ

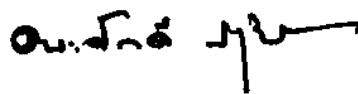
๓. ข้อสังเกต การเยือนเวียดนามอย่างเป็นทางการและการประชุม JCBC ไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๒ ประสบผลสำเร็จด้วยดี โดยเฉพาะในการกระชับความสัมพันธ์ ติดตามความคืบหน้าและผลักดันความร่วมมือกับเวียดนามอย่างเป็นทางการ การหารือเป็นไปอย่างราบรื่นในบรรยากาศที่เป็นมิตรและด้วยความปรารถนาดีต่อกัน ทั้งนี้ ฝ่ายไทยได้เสนอข้อริเริ่มสำหรับความร่วมมือใหม่ ๆ ซึ่งได้รับการตอบรับในเชิงบวกจากฝ่ายเวียดนามมากขึ้น

ในการนี้ เพื่อผลักดันให้ผลการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JCBC) ไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๒ นำไปสู่การปฏิบัติและเกิดผลเป็นรูปธรรม กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีพิจารณานำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อมอบหมายส่วนราชการที่เกี่ยวข้องดำเนินการตามผลการประชุมดังกล่าว โดยเฉพาะการเร่งรัดผลักดันประเด็นสำคัญต่าง ๆ ตามตารางผลการประชุมฯ ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

พลเอก



(ธนศักดิ์ ปฏิมาประกร)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๒

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๕๕๕๖

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๒